

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 69 (1978)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV = Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

## Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:  
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;  
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essais de l'ASE se divisent  
comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai  
pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essais

## 2. Qualitätszeichen

--- - - - - } für besondere Fälle  
ASEV

### Kleintransformatoren

Ab 15. März 1978

#### H. Leuenberger AG, Oberglatt

Fabrikmarke: Leuenberger

Vorschaltgeräte für Entladungslampen.

Verwendung: ortsfest, in nasser Umgebung, für Einbau.

Ausführung: Induktives Vorschaltgerät für Halogenmetalldampf-  
lampen 400 W, mit separatem Zündgerät. Asymmetrische Wick-  
lung aus lackisoliertem Cu-Draht, mit Anzapfung für verschie-  
dene Netzspannungen. Vorschaltgerät für Einbau.

Typenbezeichnung: 210-230 D10.

Lampenleistung: 1×400 W.

Spannung: 220 V, 50 Hz.

### Lampenfassungen

Ab 15. März 1978

#### Hegra, Transformatoren AG, Hedingen (ZH)

Vertretung der Firma H. Mellert, Bretten-Baden (Deutschland)

Fabrikmarke: 

Fassungen G13 für Fluoreszenzlampen, 2 A, 250 V, Starterfas-  
sungen 2 A, 250 V.

Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen

Typ, Modell, Nenndaten:

1508 A, 2 A, 250 V, ohne Starterhalter.

1508 B, 2 A, 250 V, mit Starterhalter.

1508 A-E, 2 A, 250 V, ohne Starterhalter mit Einschiebefuss.

1508 B-E, 2 A, 250 V, mit Starterhalter mit Einschiebefuss.

1451 A, 2 A, 250 V, ohne Starterhalter.

1451 B, 2 A, 250 V, mit seith. Starterhalter.

1945, 2 A, 250 V, Starterfassung mit Schutzkragen.

### Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des  
SEV-Qualitätszeichens für Kleintransformatoren der  
Firma

*Carl Geisser AG, Fällanden,*

Vertretung der Firma Wilh. Binder KG, Villingen/  
Schwarzwald (Deutschland), ist wegen Aufgabe des Ver-  
triebs von Transformatoren gelöscht worden.

Die genannten Kleintransformatoren dürfen deshalb  
nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in  
Verkehr gebracht werden.

## 2. Marques de qualité

--- - - - - } pour raisons spéciales  
ASEV

### Transformateurs de faible puissance

A partir du 15 mars 1978

#### H. Leuenberger S.A., Oberglatt (ZH)

Marque de fabrique: Leuenberger

Appareils auxiliaires pour lampes à décharge.

Utilisation: Pour incorporation à demeure en ambiance mouillée.

Exécution: Appareil auxiliaire inductif pour lampe à halogénures  
métalliques de 400 W, avec amorceur séparé. Enroulement asy-  
métrique en fil de cuivre émaillé, avec prises pour différentes  
tensions du réseau. Appareil à incorporer.

Désignation de type: 210-230 D10.

Puissance de la lampe: 400 W.

Tension: 220 V, 50 Hz.

### Douilles de lampes

A partir du 15 mars 1978

#### Hegra, Transformateurs, S.A., Hedingen (ZH)

Repr. de H. Mellert, Bretten-Baden (RFA)

Marque de fabrique: 

Douilles G 13 pour lampes à fluorescence, pour 2 A, 250 V, sans  
ou avec porte-amorceur.

Utilisation: A demeure dans des locaux secs.

Type, modèle et caractéristiques nominales:

1508 A, 2 A, 250 V, sans porte-amorceur.

1508 B, 2 A, 250 V, avec porte-amorceur.

1508 A-E, 2 A, 250 V, sans porte-amorceur, avec pied  
d'insertion

1508 B-E, 2 A, 250 V, avec porte-amorceur et pied d'insertion.

1451 A, 2 A, 250 V, sans porte-amorceur.

1451 B, 2 A, 250 V, avec porte-amorceur latéral.

1945, 2 A, 250 V, avec porte-amorceur et collerette de  
protection.

### Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité  
de l'ASE pour des transformateurs de faible puissance de  
la maison

*Carl Geisser S.A., Fällanden/ZH,*

représentant l'entreprise Wilh. Binder KG, Villingen/  
Schwarzwald (RFA), a été annulé, la vente de transforma-  
teurs par cette maison ayant cessé.

Les transformateurs de faible puissance de cette mai-  
son ne peuvent plus être mis sur le marché pourvus de la  
marque de qualité de l'ASE.

### Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des SEV-Qualitätszeichens für Kleintransformatoren der Firma

*Ecole Technique Supérieure du Canton de Neuchâtel, Le Locle,*

ist wegen Einstellung der Fabrikation von Transformatoren gelöscht worden.

Die genannten Kleintransformatoren dürfen deshalb nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr gebracht werden.

### Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des transformateurs de faible puissance de l'*Ecole Technique Supérieure du Canton de Neuchâtel, Le Locle,*

a été annulé, en raison de la cessation de la fabrication de transformateurs.

Les dits transformateurs de faible puissance ne peuvent donc plus être mis sur le marché pourvus de la marque de qualité de l'ASE.

## Veranstaltungen – Manifestations

### 3. Internationales Symposium für Hochspannungstechnik ISH 79, Mailand

*Aufruf zur Einreichung von Beiträgen*

Im Bulletin Nr. 6 vom 25. März 1978 haben wir bereits angekündigt, dass das nächste Hochspannungssymposium vom 28. bis 31. August 1979 in Mailand stattfinden wird. Folgende Themen sollen behandelt werden:

1. Berechnung und Messung des elektrischen Feldes
2. Hochspannungs-Prüfeinrichtungen. Messung und Prüfung
3. Verhalten von flüssigen, gasförmigen und festen Isolierstoffen
4. Besondere Anwendung der Hochspannungstechnik

Autoren, die einen Beitrag einreichen wollen, sind gebeten, eine Kurzfassung von max. 200 Wörtern in englischer Sprache bis spätestens 30. November 1978 an folgende Adresse zu senden:

*Prof. Gianguido Carrara,  
CESI, Via Rubattino 54, I-20131 Milano, Italien  
(Telex: 31097; Telefon: X392-2125323)*

Über die Annahme ihres Beitrages werden die Autoren bis 31. Januar 1979 unterrichtet. Die endgültige Fassung ist bis zum 30. April 1979 einzureichen.

Weitere Auskünfte sind unter obiger Adresse erhältlich.

### Symposium international sur la transformation et l'agrandissement des aménagements hydro-électriques

*Appel pour la remise de rapports*

Les Laboratoires de recherches hydrauliques, hydrologiques et glaciologiques à l'EPFZ ainsi que l'Association suisse pour l'aménagement des eaux organisent un symposium qui aura lieu du 28 février au 2 mars 1979. L'entretien, la transformation et l'agrandissement des aménagements hydro-électriques sont des tâches permanentes dont l'importance croît en relation avec l'évolution récente dans le secteur de l'énergie. Les thèmes suivants seront traités:

- Prises d'eau
- Dignes et barrages
- Conduites d'eau motrice: galeries d'aménée, chambre d'équilibre, conduites forcées, canaux
- Constructions hydrauliques en acier
- Installation d'unités nouvelles, partie concernant les bâtiments
- Installation d'unités nouvelles, partie électro-mécanique
- Evaluation technologique et économique des transformations, disponibilité des aménagements surannés, bases du projet
- Problèmes d'exploitation: automatisation, télécommande, télécommunication; recherche de solutions simples
- Considérations juridiques, concessions
- Mise hors service d'aménagements hydro-électriques

Les rapports pour ce symposium doivent être soumis jusqu'au 31 août 1978. Pour des informations supplémentaires, les intéressés voudront bien s'adresser à l'Association suisse pour l'aménagement des eaux, Rütistrasse 3a, 5401 Baden, Tel. 056 / 22 50 69.

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

#### Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

*Programm Sommersemester 1978*

2. 5. 78: Impulse Breakdown in SF<sub>6</sub>-N<sub>2</sub> Mixtures in Non-Uniform Field Gaps  
Referent: Prof. Dr. E. Kuffel, Canada
30. 5. 78: AC-Losses in 3-Phase Piped Enclosed High Voltage Cables  
Referent: Prof. Dr. E. Kuffel, Canada
13. 6. 78: Nichtideales Ausschalten in Laststromkreisen  
Referent Dr.-Ing. H. G. Gerlach, Zürich
27. 6. 78: Kompaktleitungen (Weitspannleitungen mit isolierenden Abstandhaltern)  
Referenten: R. Dätwyler, Luzern und B. Staub, Langenthal
11. 7. 78: New York «Black-Out» vom 13./14. Juli 1977 – Versuch einer Analyse  
Referent: B. Capol, Brugg

*Ort:* Hörsaal ETF C1 des Fernmelde-/Hochfrequenztechnik-Gebäudes, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

*Zeit:* 17.15 bis 18.45 Uhr

#### Seminar des Instituts für Automatik und industrielle Elektronik der ETHZ

*Programm Sommersemester 1978*

10. 5. 78: Methoden zur Analyse von Grenzyklen in nichtlinearen, abgetasteten Regelsystemen  
Referent: P. Gruber, Zürich
24. 5. 78: Regelung statischer Kompensationsanlagen in Hochspannungsnetzen  
Referent: G. Romeggioli, Baden
7. 6. 78: Berechnung von optimalen Regelstrukturen mit Hilfe von binär-ganzzahligen Optimierungsmethoden  
Referent: P. Burri, Zug
21. 6. 78: Die Anwendung regelungstechnischer Methoden bei Planung und Prozessführung von Gasverteilnetzen  
Referent: Prof. Dr. G. Schmidt, München
5. 7. 78: Realisierung neuer Regelverfahren mit Mikrorechnern  
Referenten: Prof. Dr. W. Schaufelberger und F. Huguenin, Zürich

*Ort:* Hörsaal ETF E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

*Zeit:* jeweils 17.15 Uhr